

留德学子讲述：搞笑的德国街头媒体 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/334/2021_2022__E7_95_99_E5_BE_B7_E5_AD_A6_E5_c107_334242.htm 作者介绍：谈慧洁，曾在北外德语专业就读，现在德国某大学学习德语翻译专业。世界杯期间参与比赛的翻译及世界杯官方网站的翻译工作，拥有世界杯比赛特别通行证(比赛场内畅通无阻)。今天去拍2006德国世界杯的工作证证件照，证件在照片拍完后当场就出来了，于是在回慕尼黑市中心的地铁里可以看到许多这样的证件在胸前一晃一晃的媒体工作者自然是最早出勤的鸟儿了。回到市中心时间还早，所以约上了一个法国朋友麦可西蒙(下文简称西蒙)一起随便逛逛。这一个月来，德国的天气真的有点叫人傻眼，明明已经五、六月份了，可是日平均温度经常还不到10摄氏度，我忙不迭地把早就藏好了的冬装再拿了出来，晚上回来晚来还真派得上用场。虽然天公不作美，大部分时间都是阴沉沉、间或下着毛毛雨，但慕尼黑这条步行街依然还是那么令人心驰神往。除了两边充满古典风情的建筑外，整条街都洋溢着音乐几乎各种乐器弹奏的都有；曲目，不用多说，自然多属莫扎特之类的古典音乐名曲。走到半路，一处的钢琴声令我不得不驻足。弹奏的音乐家似乎抛开了时间、空间的束缚，完全沉醉在自己的世界中音乐可能就是这个世界里的空气吧，我感觉。记得这支曲子以前一个钢琴学了近10年的好朋友经常练弹，但是每每因为音符太过复杂或者说是华丽而令他叹为观止。而面对眼前的这个街头钢琴家，钢琴上除了驻足者敬佩的目光什么乐谱都没有。再走一段，又是一个吹奏排管的卖艺人了。如果说一开

始新因我的是那优美的乐声，那么，走近后映入眼帘的则令我不得为之叫绝。“世界杯令许多德国人都由心产生一种自豪感。”一旁的西蒙说道。是啊，不仅一路走来各个建筑上有不同国家球队的国旗，连眼前这位街头音乐家也身着德国国家队的球衣一件一般在65欧元左右(合成人民币650元左右)看来这次他是花了血本不仅要捕获大家的耳朵，还要吸引住大家的眼球。一路走来，蒙蒙细雨，太阳只探出云朵来还不到3分钟就又缩了回去。刚走到步行街这边尽头，正好赶上教堂敲钟表演的时间。西蒙拽住我的手加快了步伐，看来这个法国人虽然土生土长、习惯了街上没有太多人的生活，其实还是比较喜欢和多人在一起凑凑热闹的哪怕是陌生人。可是，不远处的地铁出口传来一阵阵比敲钟声还要响的笑声。我按捺不住好奇，顾不及这边敲钟表演完毕赶紧跑去看那未知的“表演”。乍一看来，像是媒体报道。一个记者模样的工作人员西装笔挺，胸口挂着世界杯的工作证，拿着话筒，对这迎面的摄像机仿佛在用西班牙语一本正经地报道着什么。这群西班牙人还挺会挑地方的，我心想，用这么个漂亮的教堂作背景不仅地方味十足，而且角度也好。可惜，唯一美中不足的是挑了这么个地铁出口，这边人虽然没有广场中心的人多，但是还是渐渐吸引了不少驻足的观众。正当这个播报员说得津津乐道那会儿，突然从地铁口探出一个头来，一个四、五十岁的中年妇女走出地铁口，不知情地走到摄像机前挡住了播报员在屏幕上英俊的风姿。播报员一声尖叫报道完蛋了，又得从头重来吗？他这一叫吓坏了这位路过的中年妇女，她瞥了眼摄像机镜头，还没缓过神来，忙不迭地“逃之夭夭”了伴随着的还有一声略微刺耳的尖叫。我心里还

为这个报道捏着把汗，周围旁观的人都捧腹大笑起来。我和西蒙对换了下眼神，虽然打算用善意的笑声来为那个妇女解围，但是更多的还是为这个报道被愕然中断而感到可惜。再等等，类似的情况又出现了好几次，从地铁口出来的人表情不一、反应不一，可是播报员却是越来越气急败坏的样子。西蒙突然拍了一下我的后脑勺，说道：“你快看，原来他们是在搞笑呢。”我顺着他手指的方向看去，路旁停了一辆专用车，上面用西班牙语写着娱乐报道的字样。原来呀，今天是世界杯前夕的“愚人节”呢。一边，球队热身打得火热，另一边，媒体逗乐娱乐大众。相信在西班牙的观众，特别是球迷们，看到这段，再配上怪搞的音乐，一定乐得肚皮都要笑破了。这边，虽然没有了德国街头音乐家演奏的古典音乐，有的却是不相仲伯的世界杯前奏曲。如果刚才一路走来都是经典，那么路到尽头便要掀开的是2006摩登新乐章世界杯是否会如火如荼，让我们拭目以待！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com